



**Investigación y Limpieza de Vieques
Comando de Ingeniería de Instalaciones Navales (NAVFAC) del Atlántico**

**JUNTA DE CONSEJO PARA LA RESTAURACIÓN (RAB)
Reunión Número 53
6:00 PM – 8:40 PM, 10 de mayo de 2017, Faro Punta Mulas, Vieques, PR**

MINUTAS DE LA REUNIÓN

Participantes:

Dan Waddill - Miembro Ex-oficio del RAB, NAVFAC Atlantic	Brett Doerr – CH2M
Kevin Cloe -- Miembro Ex-oficio del RAB, NAVFAC Atlantic	Madeline Almodovar – CH2M
Madeline Rivera – NAVFAC Atlantic	Daniel G. Concepción – CH2M
James Brantley – NAVFAC Atlantic	Don Shaw – USAE
Daniel Rodríguez – Miembro Ex-oficio del RAB, USEPA Región 2	Stacie Notine – Miembro de la Comunidad del RAB
Angela Carpenter – USEPA Región 2	Doug McHoul – Miembro de la Comunidad
Diane Wehner – NOAA	José Gómez – Miembro de la Comunidad
Mike Barandiarán – Miembro Ex-oficio del RAB, USFWS	

Estas minutas representan un resumen de la información presentada en reuniones, comentarios, preguntas y acciones que requieren seguimiento, no constituyen una transcripción literal de la reunión.

Temas Discutidos:

Apertura y Presentaciones	
Madeline Almodovar (CH2M/Facilitadora)	La reunión comenzó a las 6:00 p.m. Se dio la bienvenida a los participantes a la reunión número 53 del RAB y fueron guiados a través de una serie de afiches que destacaban diferentes aspectos del Programa de Restauración Ambiental de Vieques. Representantes de la Marina, la USEPA, USFWS y NOAA estuvieron disponibles para contestar preguntas. La segunda parte de la reunión incluyó una presentación con información actualizada sobre las operaciones de remoción en el Área de Submuniciones y una sesión informal de preguntas y respuestas.
Dan Waddill (Gerente del Programa de la Marina) Kevin Cloe (Gerente del Proyecto de la Marina)	Representantes de la Marina y de las agencias reguladoras dieron la bienvenida a los asistentes y proporcionaron información al responder a las preguntas planteadas por miembros del RAB y de la comunidad. Cada uno de los afiches también estuvo disponible de manera impresa. A continuación, se presenta un resumen de estas discusiones.

<p>Madeline Rivera (Gerente del Sitio de la Marina)</p> <p>Brett Doerr (Gerente del Proyecto de CH2M)</p> <p>Mike Barandiarán (Administrador del Refugio de Vida Silvestre de Vieques, USFWS)</p> <p>Angela Carpenter (USEPA Región 2)</p> <p>Daniel Rodríguez (USEPA Región 2)</p> <p>Diane Wehner (NOAA)</p>	
Estado Actual de los Sitios bajo Restauración en la Instalación en Vieques	
<p>Kevin Cloe (Marina)/ Brett Doerr (CH2M)</p>	<p>Brett Doerr (CH2M) describió el trabajo que se está realizando en los sitios del Programa de Restauración de la Instalación (IRP, por sus siglas en inglés) ubicados en el este y oeste de Vieques. Los sitios incluyeron: AOC E, SWMU 6, SWMU 1 y SWMU 20. El afiche incluyó cronogramas del proceso CERCLA con los plazos proyectados para la finalización de cada etapa del proceso. El afiche incluyó un mapa con una imagen aérea de Vieques con las ubicaciones de los sitios y fotografías que mostraron el trabajo realizado en cada uno de los sitios IR.</p>
<p>Comentarios de la Comunidad</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Doug McHoul (Miembro de la comunidad) preguntó sobre el progreso en el Área de Submuniciones en el este de Vieques. <ul style="list-style-type: none"> ○ Kevin Cloe (Marina) explicó que la Marina está realizando actividades de limpieza con la ayuda de una excavadora operada remotamente. El implemento de un imán se utiliza primero para recoger cualquier objeto metálico grande, luego un accesorio cortador de arbustos corta la vegetación a una altura manejable, y por último se utiliza otro accesorio para rastrillar la vegetación y acumularla en pilas, que luego se quema de manera controlada para que los trabajadores puedan encontrar y eliminar con seguridad las submuniciones de la superficie del suelo. Agregó que la reunión del RAB contará con una presentación de diapositivas que da detalles sobre las actividades que se llevan a cabo dentro del Área de Submuniciones.
Estado Actual de la Investigación Submarina y de las Playas	
<p>Kevin Cloe (Marina)</p>	<p>Kevin Cloe proporcionó información sobre el estado de las investigaciones submarinas, así como sobre el estado del Estudio de la Dinámica de Playas. Las actualizaciones de las investigaciones incluyeron información sobre la Evaluación de Área Amplia en UXO 16 y la Investigación para la Remediación fuera de la costa de SWMU 4. El Estudio de la Dinámica de las Playas incluyó datos de cómo las</p>

	<p>corrientes marinas, las mareas y el movimiento de arena se relacionan con la migración de municiones submarinas y cómo esta información será considerada en la investigación y actividades de limpieza.</p> <p>Un mapa de Vieques mostró el lugar donde se están realizando las investigaciones submarinas. Varias fotos representativas mostraron las investigaciones submarinas y las de Dinámica de Playas.</p>
Comentarios de la Comunidad	<ul style="list-style-type: none"> • Doug McHoul (miembro de la comunidad) preguntó sobre el estado de los comentarios públicos para el Plan Propuesto para Cayo La Chiva. <ul style="list-style-type: none"> ○ Dan Waddill (Marina) explicó que durante una reunión anterior del RAB, un grupo sin fines de lucro había presentado información y comentarios sobre el plan de uso de los terrenos de Cayo La Chiva. Dan agregó que el administrador de los terrenos de Cayo La Chiva, DNER, responderá a esos comentarios antes de que se prepare el Récord de Decisión.
Estado de los Sitios de Respuesta a Municiones en Vieques	
Brett Doerr (CH2M)	<p>Brett presentó un resumen de las investigaciones del Programa de Respuesta a las Municiones (MRP, por sus siglas en inglés) incluyendo el trabajo planificado y en proceso. El afiche incluyó imágenes que mostraron actividades de muestreo y limpieza con una descripción escrita de cada ubicación del sitio. Un mapa de Vieques mostró la ubicación relativa de los sitios, las áreas aproximadas y el estado actual del sitio.</p>
Comentarios de la Comunidad	<ul style="list-style-type: none"> • José Gómez (miembro de la comunidad) preguntó cuál era la complejidad de trabajar con submuniciones y por qué era necesaria la quema controlada. <ul style="list-style-type: none"> ○ Brett explicó brevemente los peligros de las submuniciones y la particularidad de que no se pueden ver fácilmente dentro de los arbustos y otra vegetación, de ahí la necesidad de realizar una quema controlada de la vegetación para que los trabajadores de UXO puedan encontrar y eliminar las submuniciones con seguridad.
Proceso de la Ley de Respuesta, Compensación y Responsabilidad Ambiental (CERCLA, por sus siglas en inglés)	
Madeline Rivera (Marina)	<p>El afiche incluyó un diagrama de flujo del proceso y describió cada tipo de documentación que se genera para revisión por las agencias reguladoras y el público. Destacó los pasos en los que el público puede aportar una contribución directa en el proceso de toma de decisiones, como es la presentación de comentarios sobre los PRAP.</p>
Información Actualizada sobre la Limpieza del Área de Submuniciones	
Dan Waddill (Marina)	<p>Dan proporcionó información actualizada sobre la operación de remoción de submuniciones en un área de 75 acres ubicadas al este de Vieques, la cual se identificó como un área que contiene una gran concentración de municiones pequeñas altamente peligrosas llamadas submuniciones. Dan proporcionó información y los antecedentes sobre los peligros y riesgos que representan las submuniciones y destacó por qué es importante que la Marina continúe despejando esta zona. La presentación incluyó una descripción del proceso de quema controlada, indicando que es necesaria ya que las submuniciones se ocultan fácilmente dentro de la vegetación. Hizo hincapié en que la Marina está usando una excavadora operada remotamente para realizar con seguridad el corte de vegetación y preparar el terreno para los eventos de quema controlada, lo que hace más seguro para los trabajadores encontrar y eliminar las submuniciones de la superficie del terreno.</p>

Comentarios de la Comunidad / Sesión de Preguntas y Respuestas

- Un miembro del público preguntó sobre el tiempo estimado para la finalización de la limpieza en el Área de Submuniciones al ritmo actual de progreso.
 - Dan Waddill respondió que la Marina ha logrado avanzar a través del Área de Submuniciones operando de manera segura para los trabajadores y salvaguardando al público. Estimó que, si el progreso sigue siendo relativamente consistente, esperan que se complete en 3 años.

- Stacie Notine (miembro de la Comunidad del RAB) preguntó sobre los tipos de tecnologías que se utilizan para ayudar a los trabajadores UXO en la búsqueda de municiones en la superficie y debajo del suelo.
 - Don Shaw (USAE, contratista de la Marina) explicó las diferentes tecnologías y sus aplicaciones durante las actividades de campo. Don explicó el uso de magnetómetros para la detección inicial de metales ferrosos subterráneos y el Sistema de Detección por Arrastre de Múltiples-sensores Electromagnéticos bajo Dominio del Tiempo (TEMTADS, por sus siglas en inglés) para la detección avanzada y el discernimiento del material ferroso UXO en comparación con los escombros de chatarra. La discusión incluyó las aplicaciones para cada tipo de equipo dentro del programa de limpieza, incluyendo sus ventajas y limitaciones.

- Un miembro del público preguntó cómo el proceso de quema controlada afecta los resultados de la calidad del aire.
 - Dan Waddill (Marina) presentó los resultados de monitoreo de la calidad de aire de mediciones realizadas antes, durante y después de los eventos de quema controlada que muestran que los eventos de quema de vegetación no afectan la calidad del aire local. También mostró gráficas de los resultados de cada uno de los monitores de calidad de aire y explicó que en todos los casos las lecturas estaban muy por debajo del Estándar Nacional de Calidad del Aire Ambiental para material particulado de 10 micrones o menos en tamaño (PM10), de 2.5 micrones o menos en tamaño (PM2.5) y para monóxido de carbono. También declaró que no se han detectado explosivos en las muestras de monitoreo de aire y que la mayoría de los metales no son detectados y los que se detectan, están en órdenes de magnitud por debajo de los niveles basados en la salud.

- Stacie Notine (miembro de la Comunidad RAB) preguntó sobre las etapas en las que el público puede proporcionar comentarios sobre los documentos bajo CERCLA. También preguntó cómo la Marina notifica las instancias en las que los documentos están abiertos para comentarios públicos y qué herramientas se utilizan para las notificaciones.
 - Madeline Rivera (Marina) explicó las diferentes etapas en las que se solicita formalmente la participación pública, por ejemplo, mediante la obtención de comentarios públicos sobre un Plan de Acción Remedial Propuesto (PRAP), y que se exhorta la participación pública a lo largo del proceso de limpieza como son las reuniones del RAB. También agregó que la Marina trabaja continuamente con las agencias reguladoras para revisar las acciones y documentos sobre la limpieza. La Marina promueve la participación del público a través de varias herramientas, incluyendo

	boletines y hojas informativas enviadas por correo a la comunidad y otras partes interesadas a través del correo postal y correo electrónico; se anuncian las reuniones mediante un vehículo con un megáfono; mediante la publicación de avisos públicos en el periódico sobre documentos sometidos para revisión del público; y a través de la página de Facebook.
Información de las Agencias Reguladoras	
Daniel Rodríguez, EPA Región 2	Daniel Rodríguez (EPA) declaró que la EPA notificará al público sobre el período de comentarios para la Evaluación de Ingeniería/Análisis de Costos (EE/CA, por sus siglas en inglés) para una Acción de Remoción de Tiempo no Crítico (NTCRA, por sus siglas en inglés) para municiones cerca de la orilla en las aguas alrededor de Vieques, que se les refiere como UXO 16. Agregó que la EPA continuará revisando los planes de trabajo presentados por la Marina para todos los sitios.
Comentarios de la Comunidad	<ul style="list-style-type: none"> • Stacie Notine preguntó si la agencia está revisando los datos relacionados con las operaciones de quema controlada. <ul style="list-style-type: none"> ○ Daniel Rodríguez respondió que la Marina ha presentado los datos de monitoreo de la calidad del aire a la EPA y a otras agencias reguladoras. Agregó que las discusiones de las reuniones técnicas han incluido equipos de monitoreo de calidad del aire, selección de compuestos para monitoreo, localización de estaciones de monitoreo de aire, así como resultados de muestreo.
Mike Barandiarán, USFWS	Mike Barandiarán agradeció a la audiencia por asistir y añadió que USFWS está trabajando principalmente para proporcionar capacitación y licencias a aquellos que tienen permisos o soliciten éstos para la próxima temporada de captura de jueyes. USFWS también está trabajando en la reparación de caminos de acceso a áreas recreativas para asegurar el acceso de la comunidad de Vieques.
Comentarios de la Comunidad	<ul style="list-style-type: none"> • Stacie Notine (miembro de la comunidad RAB) preguntó sobre la participación de la comunidad en los adiestramientos / permisos de USFWS. <ul style="list-style-type: none"> ○ Mike declaró que se han emitido más de una docena de licencias para la captura de jueyes, y añadió que varios miembros del público, tanto aficionados como pescadores profesionales las han solicitado. Mike dio un breve resumen de lo que implica el proceso y cómo los biólogos calculan el nivel seguro de cuotas para mantener una población sana. Agregó que USFWS hará cumplir las cuotas para la captura segura de jueyes para asegurar una población saludable de animales a través del Refugio de Vida Silvestre.
Cierre	
Madeline Almodovar	Se agradeció a todos los participantes y exponentes por asistir a la reunión, la cual terminó aproximadamente a las 8:40 p.m. La próxima reunión del RAB se llevará a cabo el 1 de agosto de 2017.